

REFRANERO METEOROLÓGICO EN LEÓN

FRANCISCO JAVIER RÚA ALLER
MARÍA JESÚS GARCÍA ARMESTO

De acuerdo con el Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, el refrán (del francés *refrain*) es un “*dicbo agudo y sentencioso de uso común*”. Esta breve definición es ampliada en otros diccionarios, así como en monografías específicas de paremiología. Por ejemplo, en el Diccionario de María Moliner, se indica que es una

“Sentencia popular repetida tradicionalmente con forma invariable. En particular, las que son en verso o al menos con cierto ritmo, consonancia o asonancia, que las hace fáciles de retener y les da estabilidad de forma, y de sentido figurado”.¹

Por tanto, los refranes están arraigados en la cultura popular, se transmiten por vía oral, se mantienen en la lengua cotidiana y se reproducen en relación a las circunstancias particulares de la vida. Al desconocerse los autores individuales de los mismos, se consideran anónimos, con una vigencia dependiente de su función social y factibles para alterar su sentido paremiológico, adaptándose a las circunstancias del momento y al devenir de los tiempos, y mostrando una amplitud de posibilidades en su interpretación, la cual suele estar correlacionada con los intereses individuales. Son mínimos en su forma, sí, pero con un contenido de gran interés y trascendencia socio-cultural, constituyendo, desde tiempo inmemorial, un recurso de la expresión oral. Hijos de la experiencia humana, así son reconocidos, incluso por autores universales como Cervantes:

“Paréceme Sancho, que no hay refrán que no sea verdadero, porque todos son sentencias sacadas de la misma experiencia, madre de las ciencias todas” (Don Quijote, Libro I, Capítulo 21).²

Dentro del extenso y variado mundo de los refranes, los referidos a la meteorología constituyen un apartado de rico atractivo y dilatado contenido. La base de los mismos se encuentra en la prolongada observación de los fenómenos atmosféricos y las consecuencias que ocasionaban a la economía humana;

¹ MOLINER, M. (2008): *Diccionario de uso del español. Edición abreviada*, Editorial Gredos, Madrid, tomo p-z, p. 225.

² CERVANTES, M. (2007): *Don Quijote. Tomo I*, Club Internacional del Libro, Madrid, p. 175.

naciendo muchos de ellos del conocimiento de personas experimentadas (agricultores, pastores y marinos) que transmitieron su sabiduría a través de estas fórmulas proverbiales. Una gran mayoría contienen pronósticos, por lo que también se les ha denominado “dichos–predicciones” o “reglas del tiempo”; pero, junto a ellos, hay otros subgrupos; de manera que los recopiladores de refranes atmosféricos los han dividido en apartados como los siguientes: del año, las estaciones, los meses, los días de la semana, el sol, la luna, las estrellas, el arco iris, la niebla, las nubes, la escarcha, la nieve, la lluvia, el trueno y el rayo, el viento, los animales, las plantas y el santoral. En general, se debe tener en cuenta que los refranes meteorológicos no afirman nada de forma tajante, son cambiantes y algunos contradicen lo que pronostican otros. Aunque carentes de la precisión científica de la moderna meteorología, acumulan la sabiduría colectiva basada en la experiencia observadora de cientos de generaciones y si bien, algunos pueden estar basados en simples supersticiones o creencias, muchos provienen del antiguo empirismo y algunas de las aseveraciones meteorológicas que incluyen no han cambiado en nuestros días, por lo que, en los últimos años, varios meteorólogos oficiales han salido en defensa de estas verdades contenidas en los refranes meteorológicos.³

En concreto, este artículo, dada la limitación de espacio y a pesar de la generalidad del título, no puede ser más que una selección de los varios cientos de refranes que se dicen o decían en León sobre el tiempo meteorológico y su influencia en las actividades agrícola–ganaderas. En una primera recopilación hemos llegado a confeccionar un listado de cerca de mil doscientos refranes, recogidos de diferentes fuentes (encuestas, libros, artículos e incluso páginas de internet de algunas localidades leonesas). En este trabajo se muestran, concretamente, 540 relacionados más directamente con el tiempo meteorológico y ordenados por los factores que caracterizan el clima de una región (temperatura, humedad – incluyendo las lluvias y nieves – y viento), habiendo eliminado un gran número de ellos relacionados con la agrometeorología, así como muchos repetidos o similares dentro de los meteorológicos. Tampoco se incluyen los relacionados con la duración de la luz solar. Por otra parte el título del trabajo indica que son refranes recogidos *en León*, pero no exclusivos *de la provincia*, ya que muchos de ellos están generalizados en España o son universales, incluso el hecho de que algunos se expresen en el dialecto de la comarca, no garantiza su autoctonía.

Dentro de cada bloque de refranes se han incluido algunos comentarios generales como introducción a cada sección o en ciertos apartados, a fin de facilitar una mejor comprensión de los aforismos. De forma particular, a cada refrán le acompaña la localidad o subcomarca y comarca de donde provienen (esta última se menciona sólo la primera vez), figurando en algunos de ellos sólo la subcomarca/comarca, si el refrán pertenece a varios pueblos de la(s) misma(s), o incluso el nombre de la provincia (*León*) cuando está generalizado en varios lugares de ella. Los lectores se percatarán de la abundancia de refranes referidos a ciertas demarcaciones (El Bierzo, Maragatería y Tierra de la Bañeza), bien porque hay un mayor número de publicaciones sobre este asunto o bien porque el número de encuestas realizadas fue más abundante en ellas.

³ Sobre los refranes meteorológicos y su veracidad es aconsejable la lectura de los siguientes artículos publicados en la revista *Paremia*: MIEDER, W.: “Los refranes meteorológicos” (1996), 5, 59-65; CONDE TARRÍO, G. (1998): “La verdad en el refranero: Los refranes meteorológicos gallegos” (1998), 7, 61-68 y CALZACORTA ELORZA, J. (1999): “Estructura de los refranes meteorológicos castellanos, franceses y vascos”, 8, 95-102.

Finalmente, queremos indicar que este trabajo pretende ser una enumeración de refranes sobre esta temática en León, más que un estudio en el que se analicen los mismos en relación a los existentes en otros lugares de España o los de carácter universal, por lo que no se incluyen comentarios comparativos con ellos. Nuestro agradecimiento a todas aquellas personas que tuvieron la gentileza de atendernos y proporcionarnos los refranes que recordaban, especialmente a las más ancianas.

EL FRÍO Y EL CALOR

La temperatura es el factor climatológico más importante y al que solemos referirnos en el lenguaje popular, cuando hablamos de los climas que caracterizan a una determinada región, considerándolos así benignos o rigurosos, dependiendo de la temperatura que predomine en ellos, su constancia o variabilidad a lo largo del día, del año o de los años, así como su intensidad más o menos llevadera y el efecto que tiene sobre los seres vivos. El clima leonés está caracterizado por inviernos fríos, vientos gélidos y secos, largas etapas de heladas y una elevada amplitud térmica anual, lo que conlleva a una duración reducida de las estaciones intermedias (primavera y otoño), así como a la existencia de veranos cortos y, en general, de temperaturas suaves. Un patrón climático, no obstante, que era más regular y fiable antaño (época a la que se refieren los refranes), que hogaño.

El frío

El período de frío leonés, puede ser bastante prolongado, como indicábamos anteriormente, extendiéndose en algunas zonas de la provincia desde octubre hasta mayo o junio. Esta sensación de frío fue recogida por nuestras gentes en su repertorio de conocimientos populares, entre ellos los refranes.

Fai tempo serrano, ni bon ni malo (Ancares, El Bierzo). (Serrano es el tiempo frío).

Polo bon tempo xunta a leña, e polo malo quéntate a ela (El Bierzo).

Cuando el perro se acerca a la lumbre, o es viejo o hace frío (León).

Invierno frío, verano caluroso (León).

Junto a santo que no suda – sacristán estornuda (El Bierzo).

Abriga bien el pellejo, si quieres llegar a viejo (León).

Ni en verano sin ropa, ni en invierno sin bota (La Seca, Tierra de León).

Con buen tiempo xunta lla lleña, y con malo caliéntate con ella (Trabazos, La Cabrera).

Que de invierno, que de verano, no dejes la capa en el escaño (Faro, El Bierzo). (frase con la que se advierte que en todo tiempo deben llevarse prendas para resguardarse de la intemperie).

Cuando el grajo vuela bajo, fa un frío del carajo (Trabazos). (En general, muy difundido en León y en toda España).

Los siguientes refranes no sólo se refieren a la temperatura, sino a cómo debe ser el tiempo en cada uno de los meses del año, a fin de que se favorezcan los cultivos:

Enero helado, febrero trasnochado, marzo airoso, abril lluvioso sacan a mayo florido y hermoso (Carbajal de Rueda y Villacidayo, Esla-Campos).

Un enero helado, un febrero amoroso, un marzo airoso, un abril lluvioso, un mayo pardo, un San Juan claro, ya valen más que la su mula y carro (Tabuyo del Monte, Tierra de La Bañeza).

Xaneiro xeadeiro, febreiro amoroso, marzo ventoso, abril chuvioso, mayo pardo e San Juan claro, valen más que vacas e carro (El Bierzo).

Enero helado, febrero trastornado, marzo airoso, abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso (Adrados de Ordás, La Ribera).

Xaneiro xabreiro, – febreiro esmuriceiro, – marzo airoso, – abril chuvioso, – sacan a maio florido y hermoso; – San Xoan claro, – Santa Mariña dalle ca fouciña, – agosto dalle co xostro; – septiembre come e vende – que ruin e o dente – que come a semente (El Bierzo).

Xineiru nevosu, febreiru xelosu, marzu ventosu y abril chuviosu sacan a mayo fluridu y harmosu (Babia, Montaña Occidental).

A continuación enumeramos los refranes relacionados con la temperatura en los distintos meses del año:

Antes quiero ver el lobo entre mis carneros, que los hombres en camisa en el mes de enero (Banuncias, Tierra de León).

Enero caballero, todo malo o todo bueno (Oseja de Sajambre, Montaña Oriental).

Buen enero y buen abril, – nunca lo han visto venir (Robledo de Caldas, Montaña Occidental).

Buen xineiru ya buen abril xamás lus verás venire (Palacios del Sil, Montaña Occidental).

En enero no te separes del brasero (León).

Enero frío o templado, pásalo arropado (La Seca).

Xaneiro, tempo dos tres birmaus, a fame, os mocos e frío nas maos (El Bierzo).

En enero, vale más una gorra que un sombrero (León).

Si en enero bebes helado no preguntes de qué has enfermado (León).

El efecto del frío (y de la disminución de las horas de luz) también se hacía sentir sobre las gallinas, que dejaban de poner huevos desde diciembre hasta mediados o finales de enero. Este período coincidía además con la época de muda, esto es con la renovación de las plumas. No obstante, ahora, como nos decían, ponen todo el año:

El mes de la decembrina/ fembrina, ni vuela la paloma ni pone la gallina (Maragatería).

Por San Antón (17 de enero) la buena pita pon y por Santa Águeda, la buena y la mala (Santa Marina de Somoza, Maragatería).

Por San Antón – la gallina pon – y por la Candelaria – la buena y la mala (Variante del segundo verso: *El buen ave pon*). (Gradefes, Esla-Campos).

Por San Antón, la gallina pon; e polas Candelas, todas elas (El Bierzo).

Polo San Antón, poñe hasta o capón (El Bierzo).

Por San Antón laconero, la gallina pone el huevo (Portela de Aguiar, El Bierzo).

San Antón, la buena pita pon, y si no, retortijón (“se la retorcía el cuello porque no servía”). (Lucillo, Maragatería).

Febrero tiene mala fama, ya que se caracteriza por un tiempo variado (se le llama “loco” y “revuelto”), pudiéndose observar notables contrastes no sólo de frío y de calor, sino también de otros

fenómenos meteorológicos. Dentro de este mes, son abundantes los refranes referidos a las primeras fechas, y especialmente a los días 2 (La Purificación de Nuestra Señora, denominada popularmente La Candelaria) y 3 (San Blas). Los dichos de la Candelaria se refieren tanto al carácter del tiempo en esa época, como a lo que pronostica la meteorología de ese día, en base a dos ideas fundamentales: si llora (llueve) o si ríe (se presenta soleado). En el primer caso se puede dar por concluido el invierno (las lluvias traen una temperatura moderada) y en el segundo continúa la estación invernal (existen heladas por ausencia de nubes.)⁴ En el día 3 el refrán es de sobra conocido, relacionado con la actividad migratoria de las cigüeñas, que antes era más evidente que ahora; si vienen es porque se han suavizado las temperaturas invernales, si no es que continúan los rigores del invierno, impidiendo la llegada de las aves.

En febrero, deja la poza y vete al reguero (Andiñuela, Maragatería). (“*La gente iba a lavar en esas pozas que manaban y luego ya estaba menos fría el agua en el reguero en ese tiempo*”).

En febrero, un día al sol y otro al brasero (León).

En febrero, un rato al sol y otro al humero (Banuncias).

Abrígate por febrero, con dos capas y un sombrero (Destriana, Tierra de La Bañeza).

Febrero a su madre engañó, la sacó de casa y la apedreó (Castrocontrigo, Tierra de La Bañeza).

Febreiro loco, ningún día yía como loutro (Encinedo, La Cabrera).

En febrero mete al obrero a hacer sebes y no paredes, no porque sean pequeños los días, sino porque están las piedras frías (Valle del Silencio, El Bierzo).

Febreiriño corto, con seus vinteito, si tuvera mais catro non deixaba nin can ni gato (Bierzo Suroeste, El Bierzo).

Febreiro frebas da, – adiante o detrás, – el chas enseñará (El Bierzo). (Que durante el mes de febrero, hará frío al principio o al final).

Pa febrero ten lleña un llelleiro (Encinedo).

Febrero vale más que entre bravo y no falaguero (falaguero = halagador). (Los Argüellos, Montaña Central).

Cuando la Candelaria llora, el invierno ya está fora. Llore o deje de llorar, el invierno estará por pasar. (Villahibiera, Esla–Campos). (“*Y es verdad, las noches son ya un poco mayores, pero hay mucho marzo y mucho febrero, que nieve*”).

El día de las Candelas, a medius pachares, a medias paneras ya las gaviteras enteras. Si la Candelaria chora, el invierno está fora, si ríi, pur venir: que chore, que deixe de churar, la mitá pasu, la mitá pur pasar (Babia).

Cuando la Candelaria chora (plora/implora), el invierno está fora; ni que plore ni que deje de plorar, el invierno queda por pasar (Maragatería).

La Candelaria esporforia (con nieve), *que esporfolee* (nieve), *que deje de esporfolear* (nevar), *el invierno está por pasar* (Banuncias).

Si a Candelaria chora, l'inverno vai fora, ía si nun chora, nin dentro nin fora; que chore, que nun chore, que deixe de chorar, a mité l'inverno falta por pasar (Ancares).

Hasta que la Candelaria llora, el invierno no está fora (Ferrerías de Cepeda, La Cepeda).

⁴ En España son muy abundantes los refranes sobre la meteorología de este día. Ver por ejemplo GARGALLO GIL, J.E. (2004): “Dos de febrero. Refranes romances de la Candelaria y meteorología popular”, *Paremia*, 13, 109-124 y RODRÍGUEZ DE LA TORRE, F. (2009): “354 Paremiás sobre el día de La Candelaria”, *Revista de Folklore*, 337, 14-32.

Si la candelaria xora – l'iviernu ya está fuora. – Que chore que deije de chorare – l'iviernu ta pur chegare (La Robla, Montaña Central).

Pulas Candelas a medious pachares, a medias paneras, a medias gabiteras (= habitaciones donde se cuelga la matanza). (Palacios de Sil).

Cuando la Candelaria foria, – el invierno asomoria. – Que forie ni que deje de foriar – el invierno está por pasar (Castrotierra de la Valdurna, Tierras de La Bañeza).

Cuando las Candelas plora, – (e)l'ivierno flora. – Cuando las Candelas canta, – (e)l'ivierno falta. – Ni que plore ni que cante – hay invierno por detrás y por delante (La Cepeda).

Ya viene San Blas que echó la brasa al agua (Andiñuela). (“Y dijo la otra que estaba lavando: ¡y un rayo que le parta!, porque el agua estaba todavía fría”).

San Blas echa la brasa en el reguero (Villacidayo). (Se creía que el agua templaba un poco por febrero, pero no era así).

Por San Blas la cigüeña verás, y si no la vieras, mal año tendrás (Rabanal del Camino, Maragatería). (“Si se ve la cigüeña por San Blas, que si se ve blanca es que ya está pasado el invierno y si viene muy negra es que no ha pasado el invierno... cambian el plumaje, debe ser”).

Por San Blas la cigüeña verás y si no la vieres, mal año de bienes (Ferrerías de Cepeda).

Entroido o sol, Pascuas o tizón (El Bierzo). (si en Carnaval hace buen tiempo, en la Pascua de Resurrección lloverá o hará frío).

Los cambios bruscos de temperatura a finales de febrero o marzo, que se expresan de forma gráfica como “*marzo vuelve el rabo*”, pueden tener consecuencias funestas para los animales, con la muerte de ovejas o corderos.⁵

Febreiru febreirudu, béisame'l culu (Palacios del Sil). (Decía el pastor al creer que por finalizar el mes ya se había marchado el frío).

Febreiru febreirudu, marzu rabudu (Palacios del Sil).

Febreiriño, con súas frelas, habe de matar a ovellas, e con dous días máis que lle preste o seu amigo marzo marzán, hace matar pastor e can (El Bierzo).

Cuando marzo enrisca el rabo, tiempo del diablo (Gordón, Montaña Central).

Si marzo rabudo revuelve el rabo no queda pastor ni ganado ni cordero encerrado (Decían los pastores, porque tenían mucho miedo al frío del mes de marzo). (Corniero, Montaña Oriental).

Cuando marzo vuelva el rabo, no queda oveja con pelleja ni pastor desamarrado (Maragatería).

Si quieres ovellas mil, rapa en abril. Si quieres ovellas catro, rapa en marzo (El Bierzo).

Si marzo ven o revés, ni deixa pastor nin res (El Bierzo).

⁵ La presencia del frío en estos días de finales de febrero o marzo también se expresa en forma de diálogos o cuentecillos entre el pastor y uno de estos dos meses. Estos diálogos, con alguna variante son abundantes en distintas localidades de la provincia leonesa, y también existen en España y en Europa. Sobre este asunto para León ver RÚA ALLER, F.J. (2007): *Meteorología popular leonesa*, Universidad de León, León, pp. 35-36, y de forma genérica es interesante la lectura de: PEDROSA, J.M. (1995): “*Si marzo tuerce el rabo, ni pastores ni ganados: ecología, supersensación, cuento popular, mito pagano y culto católico del mes de marzo*”, *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 40, 267-293.

Marzo revín reveja, no queda cabra ni oveja, ni pastor con su pelleja, ni lobo con sus zancas ni perro con sus carrancas (Castrocontrigo). (Con esto se quería expresar que el mes de marzo era malo para el ganado, porque había fríos vientos acompañados de chubascos de agua y nieve, a los que llamaban *zuracios*, y fuertes heladas).

En marzu muerre la flaca, la ougüecha, peru nun la vaca (Palacios del Sil).

Enero quita el sebo al carnero, – febrero la pulpa (la carne), – y ahora viene marzo y paga toda la culpa (La Cepeda).

Unos comen la pulpa y otros pagan la culpa (Encinedo).

Marzo, lejos de mostrarse de temple moderado, tiene un carácter propio, con un tiempo muy variado en la expresión de toda clase de meteoros, detectándose grandes contrastes entre el frío y el calor. El frío se puede hacer notar también dentro de las viviendas, pero el temple de este mes ya es grato y placentero.

Marzo marceador, un día malo y otro peor (León).

Marzo marzán, a mañá cara de rosa e a tarde cara de can (Bierzo Suroeste).

Cando marzo vai mediar – debe o inverno acabar (El Bierzo).

Cuando marzo mayea, mayo marcea (León).

Marzo y abril, se no la pagan al entrar, páganla al salir (Encinedo).

Marcio marcial, – de día cara de cocho – de noite cara de can (El Bierzo). (Es decir que en marzo el día suele ser malo y la noche peor).

Abril tampoco goza de gran prestigio en cuanto al carácter meteorológico y es que el tiempo puede ser tan variado como en los dos meses que le preceden, si bien el temple es más suave y no faltan los días borrascosos. Las inclemencias de este mes pueden obligar a la reclusión en casa, pasando el tiempo al calor de la lumbre. Muchos refranes también recomiendan estar precavidos ante los fríos inesperados de mayo, que se pueden hacer especialmente sensibles y que son personificados en la forma de una anciana presa de los rigores de las bajas temperaturas. Con estos refranes iniciamos la serie de los dedicados al frío de abril y mayo:

En abril, la vieja quemó el mandil; en mayo, el tayo (banco) y en junio porque no lo tuvo (Andiñuela). (quemó el mandil por arrimarse a la lumbre; hacía frío hasta junio).

En abril quemó la vieja el mandil y en mayo quemó la vieja el gastayo (Santa Marina de Somoza). (“*Los gastayos son los troncos esos gordos que se tenían para partir, que llamaban también tajos, lo quemaba, claro, ya no tenía otra cosa... Hay mucho frío aquí, hay años que todavía en el mes de junio hay que prender la estufa*”)

La vieja en abril quemó el mandil, en mayo el sayo y en junio el culo (Encinedo).

En abril quemó la vieja el mandil y en mayo quemó la vieja el sentayo (Priaranza de la Valduerna, Tierra de La Bañeza).

En mayo quemó la vieja el sayo (Oseja de Sajambre).

En mayo, einda a vella queima o tallo, e un cacho que lle sobrou, pra San Juan o deixou (El Bierzo).

En mayo, guarda la vieja el sayo (Destriana).

En mayu queima la viecha'l carru (Palacios del Sil). (La madera del carro era la única que le quedaba).

La viecha d'annus mil guardaba pan pa mayu, yerba p'abril (Palacios del Sil).

Aunque se acabe mayo, ainda non vendas o sayo (Bierzo Suroeste).

Buenos amigos y buenos abrils, uno entre miles (León).

Hasta que pases abril, no aligeres el vestir (León).

Buenos abriles y buenos hidalgos, siempre escasos (León).

No hay abril que no sea vil, al entrar o al salir o al medio por no mentir (Andiñuela).

Abril, abril, de cien en cien años habías tú de venir (Oseja de Sajambre).

Abril tiene cara de beato y uñas de gato (Santibáñez de la Isla, Ribera del Órbigo).

Abril renegril mete el cocho en su cubil, la oveja en su cortejo y el buey en su carril (El Bierzo).

Tendo pan e leña pra abril e mayo, fago da miña capa un sayo (Bierzo Suroeste).

Hasta el cuarenta de mayo no te quites el sayo, y si junio es ruin hasta el fin (La Seca).

Cuando mayo va a mediar, debe el invierno acabar (Villacidayo).

Mayo reglado, ni frío ni achicharrado (Carbajal de Rueda).

Hasta el cuarenta de mayo, – no te quites el sayo (La Cepeda). (El sayo era una especie de chaqueta usada antiguamente. Era prenda fundamentalmente infantil, aunque también la utilizaban los adultos).

Hasta el cuarenta de mayo no te quites el sayo, y la vieja que fue vil dijo: hasta el fin (Villacidayo). (“*Hasta últimos de mayo o principios de junio hace frío*”).

Siempre tien desculpa mayu pa facere mal tiempo (Palacios del Sil).

Desde los Santos a la Ascensión no te quites el mantón (León). (El mantón era prenda de abrigo muy empleada por la gente en toda la provincia leonesa).

Non te quites a roupa hasta Ascensión – e despois, quita e pon (El Bierzo).

El mes de junio representa el enlace entre la primavera y el verano, una época de transición que se suele manifestar con intervalos de tiempo inseguro, pudiendo haber inesperados descensos termométricos. En verano, es infrecuente que se pase frío, pero todo puede ocurrir, o algunas personas o animales lo pueden sentir en mayor grado, por lo que no es aconsejable desabrigarse del todo, sobre todo al final del verano, en el mes de agosto, en que el frío es más apreciable en provincias norteñas, como León; al alargarse el período nocturno y aumentar la pérdida de calor por la tierra.

Junio claro y fresquito, para todos bendito (Santibáñez de la Isla).

En invierno y en verano, el pastor con la capa en la mano (Tabuyo del Monte). (Con la capa, bien por la lluvia, bien por el frío).

Cuando el verano es invierno y el invierno verano, nunca buen año (León).

La masa y el niño en verano tienen frío (León). (La masa, como el niño, necesitan calor).

El potsu (= pollo) ya'l ninu (= niño) n'agostu tienen fríu (Palacios del Sil).

En agosto, refresca el rostro (Sta. Marina de Somoza).

Tardes de agosto, de casa al orro (= hórreo). (Oseja de Sajambre)

En agosto enfría la vieja el rostro (Priaranza de la Valduerna).

En agosto refresca de noche el rostro (La Seca).

Agosto, frío al rostro (Villacidayo).

Septiembre, por su parte, suele ser un mes de mala fama, que puede presentarse con fríos intempestivos, tronadas violentas y lluvias acompañadas de fuerte viento. Noviembre era, hasta hace algunos años, el mes que iniciaba el invierno en tierras leonesas, que se prolongaba hasta febrero o más allá.

Buen tiempo en septiembre, mejor en diciembre (El Bierzo).

Llegó la Encina (8 de septiembre), *el invierno encima* (El Bierzo).

Septiembre, el que no tenga ropa que tiemble (León).

No hay mirlo blanco ni septiembre que no sea malo (León).

Por la Virgen del Pilar (12 de octubre), *el tiempo empieza a cambiar* (Destriana).

En octubre, el hogar de leña cubre (Destriana).

Al llegar Todos los Santos sacan la capa los mozos y el día de San Andrés se embozan hasta los ojos (Santibáñez de la Isla).

En el día de los Difuntos, memoria y frío van juntos (Destriana).

Día de San Martino (11 de noviembre), *el invierno viene de camino; si le dicen detente, llega por San Clemente* (23 de noviembre) *y, aunque venga retrasado, por San Andrés* (30 de noviembre) *ya ha llegado* (Santibáñez de la Isla).

Por Santa Catalina (25 de noviembre) *ten leña y harina* (Trabazos).

Noviembre que empieza ben, fianza ten (El Bierzo).

Cuando diciembre se va tiritando, año bueno viene anunciando (León).

No hay en diciembre valiente que no tiemble (Prioro, Montaña Oriental).

Santa Lucía trece (de diciembre), *el que no tién leña perece* (Maragatería).

Cuando el Señor muere y nace, tiempos de los demonios hace (Riaño, Montaña Oriental). (En Semana Santa y Navidades).

Navidades al sol, Pascuas al fumeiro (Gordón). (Se calculaba cómo sería la primavera, a juzgar por el invierno, que podía venir cambiado).

Navidades al sol, Pascuas al fuego para que el año salga bueno (Adrados de Ordás). (El que se prolongue el frío beneficia a los cultivos).

Al que veas en alpagatas por Navidad, no le preguntes cómo le va (Adrados de Ordás).

Las Navidades al sol, – las Pascuas al tizón (Luna, Montaña Occidental).

En diciembre y enero, el labriego y el pastor descuidan las ovejas y encienden el fuego. (Tierras de La Bañeza).

Mes de Pascua (diciembre), *se vive junto al ascua* (León).

Las heladas

Un elemento característico del invierno, incluso de la primavera, son las heladas, que en algunos lugares de la provincia pueden ocupar varios meses del calendario (de octubre a mayo). Las heladas de radiación se producen en noches claras y con cielo despejado, que favorecen una mayor pérdida de calor de la tierra. Algunos refranes señalan la existencia de las heladas invernales en la provincia leonesa, especialmente en enero, mes donde son más abundantes; otros se refieren a las de la primavera y son muy populares en toda España, ya que estas heladas resultan especialmente dañinas para los cultivos hortofrutícolas.

Hielo sobre lodo, agua sobre todo (Castrocontrigo).

Primero le falta el padre al hijo que la helada al graniço. (Adrados de Ordás).

Xelada barbuda a la nieve saluda (Palacios del Sil).

Helar y nublar, nevar (Pinos de Babia, Montaña Occidental).

Xelare ya anublare señal de nevar (Palacios del Sil).

Nubes en el cielo, nunca hielo en el suelo (León).

Cuanto más hiela, más aprieta (Oseja de Sajambre). (Frase con que se expresa que cada helada que se sucede es más fuerte que la inmediata anterior).

Xeada no lodo, neve hasta codo (El Bierzo).

Escarba rebolluda, – al segundo o tercer día muda (El Bierzo).

Xeñeiro xiela l'augua del pucheiro (Encinedo). En general en varias localidades leonesas se dice: *En el mes de enero, se hiela el agua en el puchero*.

Enero claro y helado (La Seca). (Mes seco y de heladas).

Las xieladas de jenero (= enero), *la nieve terde el capiello* (= capucha). (Oseja de Sajambre).

En xaneiro sube o cuteiro e si ves verdexar, ponte a chorar, pero si ves negrear, ponte a cantar (El Bierzo). (Los campos no deben estar verdes en enero sino helados).

O xaneiro claro e xeado e o febrero, contrario a xaneiro (Bierzo Suroeste).

Pur San Blas (2 de febrero) *prende'l llaz* (Villarmeriel, La Cepeda). (El *llaz* es una costra de hielo de unos cuantos centímetros de espesor que penetra en el terreno de prados o huertas haciendo imposible cualquier labor agrícola).

El que quiera tener ovejas mil, librelas de las heladas de marzo y de los orbajos (= rocíos) *de abril*. (Valle del Silencio).

Por la Encarnación, los últimos hielos pon (León). (Se refiere al 25 de marzo, fiesta de la Encarnación del Señor).

Si hiela por Santa Engracia (16 de abril), *la viña se desgracia* (Santibáñez de la Isla).

Abril tiene cara de beato y uñas de gato (León). (En este mes son muy frecuentes las fuertes heladas nocturnas, después de días de calor).

Por la Santa Cruz (3 de mayo), *la viña reluza* (Villanueva de Jamuz, Tierras de La Bañeza). (En otros lugares se refiere a que las viñas plantadas en buenos terrenos y bien labrados vegetan prontamente y por ese tiempo, a pesar de ser temprano, ya se ve la vegetación a distancia; no obstante, aquí nos decía nuestra informante: “*Se nos hielan las cosas*”).

Puede helar hasta el diez, alguna que otra vez (León). (Se refiere al diez de mayo).

La helada de Santa Rita todo lo quita (Vega de Infanzones, Tierra de León).

La helada de Santa Rita todo lo quita, la de San Bernardino quita pan y no da vino, y la de San Urbán, quita vino y no da pan (Carbajal de Rueda). (“*Entre el 22 de mayo, por esas fechas*”).

Esde San Bernardín a San Fernandín xelan los frutus un mieu güertín (del 20 de mayo al 30 de mayo). (Palacios del Sil).

Septiembre o hiela las fuentes o lleva los puentes (Toreno, El Bierzo).

En diciembre, hielos y nieve si quieres que sea bueno el año que viene (León).

El calor

En León, las fuertes temperaturas suelen comenzar a finales de junio, acentuándose en julio y la primera quincena de agosto; no obstante algunos refranes recogen los indicios de calor que se muestran ya desde el mes de febrero, por el aumento de las horas de sol, y se extienden durante la primavera. Por otra parte, el que haga calor en enero se considera una mala señal para el desarrollo de la agricultura y durante el otoño, ya el mes de septiembre puede venir con buen temple algunos años en León (“El veranillo de San Miguel”), un tiempo bonancible que incluso puede ser precursor de temperaturas suaves para los meses siguientes.

Sapos cantando, – bon tempo barruntando (El Bierzo).

Enero veranero, ni para el pajar ni para el granero (Destriana).

Reyes veraneros, malos para el pajar y el granero (La Seca).

Enero caliente, invierno del díañe (diablo). (Castrocontrigo).

San Antonio Llaconero, diecisiete de enero, fui a llevar el burro al agua y se me cayó en el reguero (Maragatería). (El reguero ya está crecido con el deshielo).

Pur San Antón sal viecha del rincón (Palacios del Sil).

En febrero, deja la poza y vete al reguero (Andiñuela). (Ya trae agua suficiente para lavar).

Si tienes que buscar oubreiro, búscalo en febrero (Trabazos).

En febrero busca la sombra el perro, más bien a finales que a primeros (León).

Por San Matías (24 de febrero) calientan las aguas frías (La Vecilla, Montaña Central).

Golondrina anticipada, primavera muy templada (Santibáñez de la Isla).

Por marzo saca el hocico el lagarto (Castrocontrigo).

La culebra en marzo, (la) nieve en mayo (Las Médulas, El Bierzo). (Si en marzo hace calor, nevará en mayo).

En marzo, rapá descalzo (La Cepeda)

En marzo a pie descalzo y en abril pierna y pernil (Adrados de Ordás).

En marzo calienta el sol como el pelmaço, pero al abrigo no al raso (Tabuyo del Monte).

En marzo pega o sol con mazo (dañoso). (Bierzo Suroeste).

Sol de marzo mata a dama no palacio (Bierzo Suroeste).

Sol de marzo mata como un rayo (León).

De marzo a la mitad, la golondrina viene y el tordo se va (León).

En abril sale o cuco do cubil (El Bierzo).

Si el cuco no canta ni en mayo ni abril, o murriu o la fin va a venir (Encinedo).

En abril, el cuclillo se deja oír (Destriana).

Cuandu canta'l curquietsu (= cuco), sema (=siembra) pus chegou'l tiempo (Palacios del Sil).

Abril y mayo son las llaves de todo el año (León).

Julio, más caliente que ninguno (Castrocontrigo).

Por Santiago esconde el conejo el rabo, y por San Miguel se le vuelve a ver (Maragatería). (Del 25 de julio al 29 de septiembre el conejo se encierra en su madriguera para protegerse del calor).

A julio normal, seco todo manantial (León).

Cando grillo canta, – non fai falta manta (El Bierzo),
Vrau (= verano) que dura, Otoño asegura (El Bierzo).
Agosto seca os montes, ía setiembre as fontes (Las Médulas).
Por San Miguel, el gran calor será de mucho valor (Santibáñez de la Isla).
San Miguel de las uvas, tarde vienes y poco duras (León).
Bon tempo en setiembre, – mellor en diciembre (El Bierzo). (Se dice que si setiembre viene bueno, diciembre también suele venir).
Setiembre, o seca las fuentes o lleva los puentes (León).
En octubre de la sombra huye; pero si sale el sol, cuida de la insolación (León).
O vrãun de San Martín, bon ía pequeñín (Ancares).
O verau de San Martiño, – son tres días mais un pouquiño (El Bierzo).
Tras diciembre nebuloso, – viene enero polvoroso (El Bierzo).

EL SOL Y LOS FOTOMETEOROS

Algunos refranes se refieren a la variación de temperatura durante el día, sirviendo también de pronóstico para conocer la evolución solar durante este período. Unos indican que la salida de un sol limpio y brillante puede llegar a provocar la formación de nubes que cubran el cielo el resto del día y, por tanto, amortigüen los rayos calurosos del astro, o incluso que el vapor acuoso acabe por convertirse en lluvia.

Los fotometeoros, por su parte, se forman a partir de la luz solar y son las irisaciones del cielo o de las nubes en los amaneceres o atardeceres, el arco iris y los halos que se forman alrededor del sol o de la luna. Los arboles, colores del cielo o de las nubes durante la salida o la puesta de sol (conocidos como *rubianas* y otros nombres singulares en diferentes lugares de León) sirven como pronóstico del tiempo para el día siguiente (por lo general las *rubianas* de la tarde pronostican buen tiempo y las del amanecer pronostican agua). Por su parte, en relación con el arco iris, su posición al este o al oeste del horizonte, ha sido relacionada por las gentes del campo con la ausencia de precipitaciones en el primer caso o con la llegada de aguaceros en el segundo. Además, en León, como en muchos otros lugares, se pueden encontrar dichos relacionados con otra cualidad atribuida al arco iris en la mentalidad popular: la absorción de agua.

El Sol

Cuando el sol se recata buena mañana saca (Vegas del Condado, Montaña Central). (Aquí *recata* significa un sol redondo, nítido, rojizo, sin nubes que lo oculten).

Cuando el sol se recata buen día cata (León). (Pero también aquí había una diferencia si los nublados rojos aparecían con humedad o no).

Sol madrugador y cura callejero, ni el sol durará mucho, ni el cura será bueno (Adrados de Ordás).

Sol madrugador, – y cura callejero: – ni el sol calentará, – ni el cura será bueno (La Robla).

Sol temprano, cura callejero y hombre muy cortés, pa j... a los tres (Vegamián, Montaña Central).

Ni sol madrugador, ni moza festejera, el sol no calentará y la moza no será buena (Toreno).

Sol madrugador y cura temprano, ni el día sale bien ni el cura es bueno (Lucillo).

Sol madrugador ya cura calicheiru, nin catsenta'l sol nin el cura yía buenu (Palacios del Sil).

No hay sábado sin sol ni doncella sin amor (Adrados de Ordás).

Mala asomada, buena traspuesta (= ocaso, puesta de sol). (León).

Amistad de yerno, sol de invierno (León).

Sol de invierno, sale tarde y se pone presto (León).

Sol madrugador de xaneiro mete o can no palleiro (Bierzo Suroeste).

El sol de xeñeiro, en mayo queima el lleñeiro (Encinedo).

Polo San Vicente (22 de enero), *nin casa nin calello donde o sol nu entre* (Las Médulas). (Indica que a partir de esta fiesta, que se celebra en enero, el sol ya calienta con más fuerza y calienta todos los rincones).

O xaneiro claro e xeado ío febrero, contrario o xaneiro (El Bierzo).

En febrero, entra el sol por cualquier reguero (Durante el mes de febrero ya han crecido los días, y el sol entra en todos los lugares). (Maragatería).

En febrero entra el sol en todo reguero (Gordón).

En febrero entra el sol en el reguero, al último y no al primero (Valle del Silencio).

Sol de febrero, rara vez dura un día entero (León).

Come máis pan un día de sol de febrero, que todos os cabalos do reino (El Bierzo).

Si tienes hijas que casar, del sol de marzo las tienes que guardar (Existe la creencia de que el sol durante este mes es malo para la salud). (León).

Sol de marzo, mata como rayo (El Bierzo).

En San Juan – bailar el sol verás (Quintanilla de Rueda, Esla–Campos). (Se cree que ese día baila el sol y los vecinos de esta y otras localidades de León acuden muy de mañana a un lugar elevado del campo a ver amanecer y a ver este fenómeno del sol).

Cuando el sol está en León, buen pollo con pichón y buen vino con melón (León). (Es decir en los meses de julio y agosto).

Fotometeoros

–*Rubianas*

Rubiana en el cielo, agua en el suelo (Valdería, Tierras de La Bañeza). (Las rubianas son nubecillas rojas a la puesta de sol. Algunas predicen lluvia y otras buen tiempo).

Cuando veas el cielo en color de vaca desollada, si a los dos días no llueve, a los tres agua (Banuncias).

Rubianza de tarde, para sol y para aire; rubianza de mañana, para sol o para agua (Carbajal de Rueda). (“Es que la pilló el sol; si es por la tarde no es para lluvia”).

Rubianas al amanecer, lluvia al atardecer (Castrocontrigo).

Rubiales por la noche, sol por la mañana, rubiales por la mañana, lluvia por la tarde (Pereda de Ancares, El Bierzo).

Colorao p’arriba, sol que rechina (Castrocontrigo). (Arriba es el norte).

Colorao p’abajo, agua a destajo (Castrocontrigo). (Abajo es el sur).

Rubianas para arriba, el pastor a la mantilla; rubianas para abajo, el pastor al calabazo (Sierra Bimbreira, El Bierzo). (Pronóstico de lluvia usado frecuentemente en esta zona sur de la comarca berciana).

Rubielas al poniente, agua de repente (Las Médulas).

Rubianas al sol poner, – buen día al amanecer o buen día ha de amanecer (La Cepeda).

Rubianzas al naciente muchaú al día siguiente (Palacios del Sil, El Bierzo).

Rubianas p’al ñaciente, chuvia de repente (Trabazos).

Rubines o naciente, auga de repente (Bierzo Suroeste).

Rubiencias al poniente, aughua na frente (Las rubiencias son manchas rojizas de Sol). (Ancares).

Rubianos al naciente, agua al poniente (Llamas de Cabrera, La Cabrera).

Vaca esfuchada nel puniente, sol al dié siguiente (Babia). (Nube rojiza al oscurecer, presagio de buen tiempo).

Rojo pa ‘Laciana, sol pa’mañana (Pinos de Babia).

Rubianas para Castilla, pónte niña, la mantilla (Castrocontrigo).

Rubianas pa La Baña, buen tiempo pa mañana (Encinedo).

Encarnao pa La Baña, señal de sol y no de agua (Trabazos).

Rubianas pa Castilla, prepara la sombrilla (Encinedo).

Colorao pa la braña, sol por la mañana (Corporales, La Cabrera).

Culuran pa León – más agua que sol, – culuran pa Babia más sol que agua (Sena de Luna, Montaña Occidental).

Galleguiños rubios, tempo seguro (se refiere a las nubes rojas hacia Galicia). (Bierzo Suroeste).

Encarnao pa las Babias, de sol que no de agua (Velilla de la Reina, La Ribera). (Refiriéndose a la puesta de sol, en cuanto a que la localización de Babia es hacia el oeste o noroeste)).

Encarnau pa Babia, – más pa sol que pa agua; – encarna uña León, – más pa agua que pa sol; – encarnau pa Omaña, – buen día mañana (Adrados de Ordás).

–Arco iris

Cuando el arco iris se da a ver, – o ha llovido o va a llover (Alija de la Ribera, Tierra de León).

Cuando el arco iris sale a ver, si no ha llovido, va a llover (Banuncias).

Cuando el arco iris sale a beber, o ha llovido o va a llover (Carbajal de Rueda).

Arco por las tardes, buen tiempo aguardes (Castrocontrigo).

Arco de medio día, agua pa todo el día (Castrocontrigo).

Cuando llueve y hace sol – sale el arco del Señor. – Cuando llueve y hace frío – sale el arco del judío (Mondreganes, Tierras Ribera del Cea). (Afirma esta cancioncilla infantil).

Cuando llueve y hace sol, – baila el perro y el pastor (León). (Muy difundido).

Cuando llueve y hace sol es la vida del pastor (Castrocontrigo).

Cuando chove e fai sol – vai o demo pra Ferrol (El Bierzo).

Cuando llueve y hace frío es la vida del judío (¡malísimo!). (Castrocontrigo).

Arco a mediodía, augua pa tol día (Encinedo).

Arco por la tarde, buen tiempo aguardes (Encinedo).

Agua de arco no llena el charco, y si lo llena no se ve barto (Las Grañeras, Tierra de Sahagún).

Arco Iris pur puniente, recuenche los bues ya vente (Babia).

Cuando el arco de iris baja a beber, señal que ha llovido y quiere llover (Los Argüellos).

Cuando el arco iris bebe, – no llueve (Solana de Fenar, Montaña Central).

Cuando la perdiz canta y el arco bebe, señal de que chueve (Trabazos).

LAS LLUVIAS

La lluvia es un meteoro irregular e inconstante en sus manifestaciones, de manera que puede llover en mayor o menor cantidad de un día a otro y durante distintas horas del día. A fin de poder vaticinar la llegada de las precipitaciones, los campesinos leoneses, al igual que los de otros muchos lugares, hicieron acopio de una serie de referencias que, fruto de su observación, les servían como indicadores más o menos fiables de este cambio de tiempo. En las señales intervienen fotometeoros (luces del amanecer y del ocaso, los halos y el arco iris), nubes (unas algodonosas y atractivas que semejan vellones de lana o ladrillos y otras direccionales, empujadas por vientos de diferente orientación, siendo, por lo general, las que *van para arriba* las que vienen del sur y traen lluvia, mientras que las que *van para abajo* vienen del norte, son frías, pero sin lluvias), así como las nieblas orográficas, depositadas en las cimas de las montañas.

Por otra parte, un gran número de refranes se refiere a las precipitaciones a lo largo del año, las cuales son recibidas con alegría (especialmente las que llegan en primavera y aseguran los cultivos) o bien con decepción (si llegan a destiempo y estropean la cosecha). Otros refranes o dichos populares recogen la creencia de que si llueve en un determinado día del año, esto significa que vendrán más lluvias en otra época del calendario, aunque no parece haber una explicación científica para que esto suceda así.

Nunca ven una seca que nun trouxera una trepa (= Nunca vino tanta sequía que no acabase en mojadura). (Las Médulas).

Quien debajo de hojas se aloja dos veces se moja (Adrados de Ordás).

Augua de bobos, móllaos a todos (Ancares).

Al cuco y a la moral, no le engaña el temporal (Sancedo, El Bierzo).

Días de agua, en la taberna o en la fragua (La Cepeda). (Se aprovecha para ir a la fragua para preparar las rejas y otras herramientas).

Si llueve al mediodía agua todo el día (Adrados de Ordás).
Agua de mañana y conejo de tarde, pronto se esparde (= desaparece). (Prioro).
Si o domingo chove anes de misa, toda a semana de risa (Bierzo Suroeste, El Bierzo).
Cuando Dios quiere, de todos los aires llueve (Villalís, Tierra de La Bañeza).
Cuando Dios quier, de tous lus tsaus nieva ya chueve (Palacios del Sil).

Pronósticos de lluvias

–*Por las nubes:*

Cuando el sol se arropa, agua segura (Castrillo de Porma, Esla–Campos). (Indica que cuando el sol aparece a la puesta con nubes, al día siguiente, lloverá).

Cuando el cielo está – a diguichines de lana – si no llueve hoy – lloverá mañana (La Vega, Montaña Occidental).

El cielo aborregau (= está el cielo como si fueran mechones de lana) – *a los tres días mujau* (Pobladura, Montaña Occidental).

Cielo a vellones, agua a montones (Rabanal del Camino).

Cuando el cielo se viste de lana, si no llueve hoy, llueve mañana (Astorga, Tierra de Astorga).

Cuando el cielo se viste de lana, si nun chueve güei, choverá mañana (Trabazos).

Cielo a borreguitos, agua a cantaritos (Astorga).

El cielo a borreguitos, el agua a jarritos (Adrados de Ordás).

Cielo ovellao, suelo mollao (Tejeira, El Bierzo)

Ovejitas en el cielo, charquitos en el suelo (Tejedo del Sil, El Bierzo).

Nubes de chana, nin chueve nin nada (Babia).

Cielo arado, suelo mojado (Igüeña, El Bierzo).

Cielo empedrao, a las veinticuatro horas mojao (Prioro).

Cielo empedrado, suelo mojado (León). (Empedrado es el cielo con nubes pequeñas y redondas que semejan este pavimento, lo cual se toma como presagio de lluvia. Este refrán está muy difundido en la provincia).

Cielo enladrillao, suelo mojao (Quintanilla del Monte, La Ribera).

Cuando las nubes van para abajo, labradores al trabajo, cuando las nubes van para arriba, labradores a la cocina. (Saelices del Payuelo, Esla–Campos). (De *arriba* (norte) viene frío, de *abajo* (sur) viene lluvia).

Nublados p'arriba, labradores pa'la cocina; nublados p'abajo, labradores al trabajo (Adrados de Ordás).

Nubes do levante – dalle os bois pra diante. (El Bierzo). (Cuando las nubes vienen de levante (este), va a mejorar el tiempo y se puede sacar el ganado).

Nubes pra riba (hacia Castilla), *culle a mantilla; nubes pra baixo* (hacia Galicia), *sol o traballo* (mejora el tiempo). (El Bierzo).

Cuando los gansos van pa' bajo, pastores no os faltarán trabajos y cuando van pa'arriba, pastorcitos buena vida (Prioro).

Cuando van los nublados para León, el que dice que llueve tiene razón (Las Grañeras). (Vienen del sur).

Las nubes si van pa León, de agua son (Villalís). (“Suelen venir del sur y van hacia León, son los vientos ábregos, soplan en invierno”).

Cuando las nubes van de Benavente a León, el que dice que llueve tiene razón; cuando van de León a Benavente, el que dice que llueve, miente (Quintanilla del Monte).

Cuandu los nublaus van para Asturias, aquí quedan las lluvias. – Cuando los nublaus van para El Bierzo, aquí queda el buen tiempo (Valle Gordo, Montaña Occidental).

Si las nubes van p’Asturias, aquí chubias, si van pal Bierzu, aquí bon tiempo (Laciana y Babia, Montaña Occidental). (Las que van para Asturias son las del sur, mientras que las que van para El Bierzo son las del norte que se dirigen hacia el sur, y no provocan lluvias).

Cuando vain as nubres pra Fornela, aughua n’aterra, ía cuando vain pra Burbia, sol que retumba (Ancares).

–Por nieblas orográficas:

Niebla en la Peña, agua en la tierra (León).

Cuando Peña Corada pone la toca, el pueblo de Prioro todo se moja (Prioro).

Cuando Peña Corada pone la toca, la ribera de Gradefes toda se moja (Carbajal de Rueda). (La *toca* es la capa de niebla en lo alto de la montaña).

Cuando el Peñaruelo pone la toca, el lugar de Lodares pronto se moja (Vegamián).

Niebla en Prada, tiende la maya (o la maja). (Rabanal del Camino). (Porque no iba a llover).

Si está la niebla en Prada, tiende la maya, y si está en San Amede, no la tiendas que llueve (Maragatería).

Cuando San Amede pone la capa (está nublado), *ve por la tuya a casa* (porque va a llover). (Andiñuela). (El Pico de *San Mamed* o *San Amede*, está cerca de Lucillo, y cuando la niebla se depositaba en él durante la primavera o el otoño, era un presagio de lluvia cercana).

Niebla en el Castro, agua en el llastro (Rabanal del Camino). (“El Castro está encima de Valdemanzanas, entre Valdemanzanas y Lucillo. El llastro era un trozo de tierra, así pelada, en medio del monte”).

Si Piñuviña (= Peña Ubiña) pon el probozu, el sol en un pozu, ya ¡ay del buen mozu! (Babia).

Si Piñuviña pon el pañuelu, siéntate nel tachuelu, cun zamarra ya sombreiru, ya ¡probe buelu! (Babia).

Si la nublina vien pur Ventana, sacha ya cacha (Babia).

Niebla en el Mego, agua en el seno (El Bierzo). (El Mego es el monte más alto de Cubillos del Sil).

Boca de Frieira oscura, auga segura (Bierzo Suroeste).

–Por señales diversas:

Sol que pica, auga que repica (Bierzo Suroeste).

El corral del sol moja la capa al pastor, y el de la luna le enjuga (Villacidayo).

Corral de luna, a los tres días laguna (Villacidayo). (“A los tres días llueve y parece que es verdad”).

Cerco na tsuna, auga segura (Palacios del Sil).

Luna empedrada a los tres días mojada (Vegas del Condado).

Esta noche va a llover – que tiene cerco la luna, – las estrellas me lo dicen – y el cielo me lo asegura (Castrotierra de la Valduerna).

Si canta galo a noiñña, auga que se aveciña (Bierzo Suroeste).

Golondrinas en bajo vuelo, anuncian lluvias en el cielo (Destriana).

Si abella veis beber, – pronto verás chover (El Bierzo). (Si ves a la abeja beber es pronóstico de que va a llover).

Si la vriespa (avispa) *ves beber, pronto verás chover* (Trabazos).

Cuando canta la buzbiella (= abubilla) *o buen tiempo o malo* (Destriana). (“*Siempre aciertas*”).

Si el sapo sale al sol, pronto el suelo se mojó (León). (El sapo es un animal indicador de precipitaciones).

Nublao ven cando perdiç canta, – non hay mejor señal de auga – que cuando chove (El Bierzo).

Agua que escucha señal de mucha (Castrillo de Porma). (Está relacionado con la forma de caer las gotas de lluvia en el charco, que hace como ondas, indica que va a llover mucho).

No hay señal de llover como el agua ver caer (León).

La lluvia a lo largo del año

En invierno y en verano, la capa en la mano (Andiñuela). (La capa es la prenda que protege contra la lluvia y el refrán significa que puede haber tormentas o lluvias en cualquier estación del año).

Año que empieza lloviendo entra riendo (Renedo de Valderaduey, Tierra de Sahagún).

El mal año entra nadando (Santibáñez de la Isla).

Año seco tras el mojado, guarda la lana y vende el hilado (Pedrosa, Montaña Central).

Año de ciruelas, nunca más vuelvas (Destriana). (“*Porque es un año de mucha humedad... las patatas, todo se pudre... Hay muchas ciruelas ese año*”).

A enero llorón, julio tronón (León).

Si enero chorón, julio trunón (Trabazos).

El agua de enero llena el pajero – payero – pajar (Castrocontrigo).

Enero mojado bueno para el campo, malo para el ganado (La Seca).

Agua en enero, cada gota un dinero (La Seca).

Un febrero chapucero, un marzo airoso, un abril lluvioso, un mayo pardo, un San Juan claro, valen mucho más que la tu mula y tu carro (Andiñuela).

Si nun chueve en febreiru, nin buen pan nin buen eiru (Palacios del Sil).

El agua de febrero toda es centeno y la de marzo toda morgazo (Adrados de Ordás).

Marzo airoso, abril lluvioso, mayo pardo, San Juan claro, tendremos un año florido y granado. (Santa Marina de Somoza). (Porque en el mes de abril el agua es buena, el mayo pardo es que está así oscuro, pero no llueve tanto, y todas estas lluvias benefician los cultivos).

Marzo riscoso y abril lluvioso sacan a mayo florido y hermoso (Oseja de Sajambre). (Refrán que enseña cómo suele ser el tiempo en dichos meses, lo que conduce a la bonanza y a la hermosura de mayo).

Si llueve el día de la Guardia (1 de marzo) *la sequía no tarda* (La Seca).

Marzo, espigarzo e abril, espigas mil (El Bierzo).

En marzo, cada gota quita un cardo, y en abril, cada gota da mil (Maragatería).

Hace tanto el agua de marzo como una mancha en un paño blanco (Maragatería). (El agua de marzo es escasa de la misma manera que en un paño blanco la mancha representa una superficie pequeña respecto a la extensión blanca de la prenda).

Cuando chove en marzo, prepara a cuña ío mazo (Las Médulas). (Hay que preparar el mazo y la cuña para apretar los aros de las cubas, porque habrá buena cosecha de uvas).

Marzo arfioso – abril lluvioso – sacan a mayo – florido y bermoso (La Cepeda). (*Arfioso* es tiempo seco y ventoso, que reseca la tierra y deja la piel *arfia*: seca e irritada).

Las torbellinas (o *turumbelladas*) *de abril, unas dir y otras venir* (Oseja de Sajambre). (Siendo estas *torbellinas* o *turumbelladas* los chubascos pasajeros o ventiscas, propios del primer tercio de la primavera, y especialmente de este mes de abril).

Abril que sale lloviendo, a mayo llama riendo (León).

Las aguas de abril, todas caben en un candil (Carbajal de Rueda). (Son muy pequeñas y escasas).

En abril, aguas mil (León). (Se identifica a este mes como muy lluvioso).

En abril aguas mil y en mayo pocas más de cuatro (León). (En mayo no conviene que las lluvias sean abundantes).

Chova pra vos todo o ano e pra min en abril y en mayo (Bierzo Suroeste).

En abril augas mil, pero que quepan todas nun barril (Bierzo Suroeste).

En abril si llueve, en pascua con poco basta (La Seca).

Cu nas xarabiadas d'abril crez hasta'l pirixil (Babia).

En abril aguas mil, ya al entrar, ya al salir, ya al medio por no mentir (Villacidayo).

Abril y mayo son las llaves de todo el año (León). (La lluvia de estos meses asegura las cosechas).

Lloviendo en abril y mayo, aunque no llueva en todo el año (León). (Refrán similar al anterior).

San Marcos (25 de abril), *el rey de los charcos* (León). (En esta fecha suele llover).

Ramos regados, Santos mojados (Villalís). (Si llueve el Domingo de Ramos, el día de los Santos también llueve).

Mais val(e) l'anghua entre abril ía mayo que os bois ía'l carro (Ancares).

Aunque veñan aughuas mil, que nun falten as d'abril (Ancares).

Con abril bueno no hay año malo (León).

Agua por mayo, pan pal año (La Cepeda).

Si en mayo no viene lodo, dalo por perdido todo (León).

Mayo hortelano, mucita paya y pouco grano (Trabazos).

San Isidro Labrador, quita auga e pon o sol (El Bierzo).

Auga Dios, e veña mayo que aunque chova teño amo (Bierzo Suroeste).

Mayo oscuro y junio claro, pan para todo el año (León).

Mayo lluvioso, en el campo feo y en el huerto hermoso (La Seca).

Mayu me muecha (= moja), *mayu m'ensuga, mayu me tapa cuna sua cobertura* (Palacios de Sil).

Mayo seco, junio aguado, todo vendrá trastornado (León).

Mayo caliente y lluvioso ofrece bienes copiosos (Santibáñez de la Isla).

Si llueve en la Ascensión, días de ballón (= chubasco fuerte). (El Bierzo).

Cuando llueve por la Ascensión, un día sí y otro no (Destriana).

Si llueve por la Ascensión, cuarenta días seguidos son (Prioro). (La Ascensión se celebra cuarenta días después de Pascua, y este período de tiempo se emplea también en estos refranes tan conocidos sobre el pronóstico de lluvia, pero sin ningún fundamento).

Si chueve por l'Ascensión, cuarenta días sigurus son (Babia).

Agua de junio temprana, males muy malos subsana (León).

El agua de San Juan, quita vino y no da pan (León). (La lluvia del último tercio del mes de junio es mala para el campo. También nos decía un informante: “*porque están las cosechas en flor y la lluvia esa pa la flor, pues la fastidia*”).

El bayón de San Juan, quita vino y no da pan (El Bierzo). (Refrán con el que se da a entender que cuando viene el bayón no hay cosecha. El bayón es la temporada de lluvias que suele presentarse desde los últimos días de mayo a primeros de junio, y la cual dura una quincena, aunque como vemos puede extenderse algunos días más).

Si llueve por Santa Ana, llueve un mes y una semana (León).

Si non chove en agosto, – non hay magosto (Alude a que la castaña necesita la lluvia del mes de agosto). (El Bierzo).

Agua de agosto, azafrán, miel y mejor rostro (León).

En agosto es la primera lluvia que anuncia el otoño (León).

Agostu secu ya setiembre mucháu, grandones tsastraus (= cantidades grandes de cosas). (Palacios del Sil).

El agua agostera destroza la era, pero apaña la rastrojera (Santibáñez de la Isla).

Septiembre se tiembale: – o seca las fuentes – o lleva los puentes (Villacidayo). (Según llegue el tiempo seco o lluvioso).

Septiembre, o seca las fuentes o tira los puentes. (Rabanal del Camino). (“*Lo segundo si llovía, pero si no llueve septiembre es uno de los meses que más agota los manantiales*”).

En setiembre u secan las fuentes u chéval riu los puentes (Palacios del Sil).

Septiembre o llena los charcos o secas las fuentes (Castilfalé, Esla–Campos).

Setiembre, ou chena los pozos ou seca las fuentes (Trabazos).

Setiembre muyau, mucho vino y enaguao (Encinedo).

Pola Encina (8 de septiembre), *auga encima* (Las Médulas).

Si por las témporas de San Mateo (21 de septiembre) *empieza a llover, hasta las de Santa Lucía* (13 de diciembre) *parar no has de ver* (Valle del Silencio).

Agua por San Mateo, puercas vendimias y gordos borregos (Santibáñez de la Isla).

Si no hay Sanmiguelada, no hay corderada (Maragatería). (Si no llueve por San Miguel, 29 de septiembre, no hay pastos y los corderos que nazcan no sobrevivirán al invierno).

Por San Miguel verás llover (León).

La luna de octubre siete lunas cubre (Andiñuela). (“*Como la luna de octubre venga buena, tenemos buen tiempo hasta mayo, pero como viniera lloviendo se decía lo anterior*”).

La luna de octubre, cinco lunas cubre (Villacidayo). (“*Si llueve en octubre es que llueve cinco lunas o sea cinco meses seguidos... Se llama cuando es la luna que coge octubre, no sé cuál es... va a ser luna llena*”).

En octubre el agua del diez al veinte, para todos es conveniente (León).

Por San Lucas (18 de octubre), *echa tus yuntas mojadas o enjutas* (León).

Santos mojados, Ramos chapurriados (Castilfalé). (Se creía que la lluvia del día de Todos los Santos traía también agua para el día de Ramos).

Decembre mollau, – xaneiro ben xeau (El Bierzo). (Si en diciembre llueve, en enero helará).

Navidades o sualleiro (= lugar soleado), *Pascuas o subeiro* (= a cubierto, a resguardo de la lluvia). (Las Médulas).

Augua pa Nochebuena, sementeira buena (Encinedo).

Si nun chueve pa Nochebuena, nun hay sementeira buena (Trabazos).

Por Navidad ni llover ni ventear (León).

Si el domingo llueve antes de misa, toda la semana de risa (León).

LA NIEBLA

La niebla es un tipo de nube, un estrato que está situado a nivel del suelo. El proceso de formación ocurre cuando el vapor de agua se condensa, bien por un enfriamiento, bien por un aporte de humedad a la masa de aire. Las nieblas generalmente se estacionan donde se producen, a diferencia de las nubes, que son transportadas por el viento. Algunos refranes leoneses se refieren a las nieblas como precursoras de lluvias (las orográficas ya las indicamos en el capítulo anterior), en otros este meteoro se emplea como pronóstico del tiempo que ocurrirá en meses venideros y algunos, finalmente, tratan de la fuerza del sol que disipa las nieblas de ciertos días del año.

Cuando la niebla va para abajo, labradores al campo; cuando la niebla va para arriba, labradores a la cocina (Villamoratiel de las Matas, Esla–Campos).

Mañana de niebla, tarde de paseo (Mondreganes).

Cuandu la nublina afonda (= se va al fondo), *el sol abunda* (= abunda). (Palacios del Sil).

Nublina na montaña, pescadore na cabana (Palacios del Sil).

La nieblina del lobo es madrina y del agua vecina (Valdería). (La *nieblina* es la niebla muy fina).

A neblina con mal movimiento sigue invernía por largo tiempo (Valle del Silencio).

Año de mucha nieblina, año de mucha fariña (León). (Este refrán, muy extendido en la provincia leonesa, indica que cuando en diciembre y enero hay nieblas, el resto del invierno será más seco y se favorecerán las cosechas).

Por San Antón, ninguna niebla llega a las dos (León).

A partir del veinticinco de enero, no hay niebla que dure un día entero (Villamartín de don Sancho, Tierra de Sahagún). (El sol ya va cobrando fuerza y deshace las nieblas a lo largo de su estancia en el cielo).

Días de niebla en marzo, días de hielo en abril y mayo (Villalibre de Somoza, Maragatería). (“*Mayo normalmente viene muy malo*”).

Nieblas en marzo, heladas en mayo (Benazolve, Tierra de León).

Día de niebla en marzo, día de lluvia en mayo (Benazolve).

Tantas nieblas en marzo, tantas heladas en mayo (Cogorderos, La Cepeda). (“*Si por ejemplo, el día 10 de marzo había niebla, el día 10 de mayo helaba*”).

Niebla en marzo, agua en mayo (Valencia de Don Juan, Esla–Campos). (“*Hay que observar la niebla al alba, para ver como evoluciona, si se retira hacia los arroyos, el mismo día de mayo llueve*”).

Nieblas en Santa Lucía, buen tiempo para el próximo año (Santa María de la Isla, Tierra de La Bañeza).

LA NIEVE

Antiguamente, al menos, las nevadas de algún espesor en León comenzaban a observarse en noviembre, y no sólo en las cumbres de las montañas más altas, sino en las sierras y en las tierras de altitud media, como indican los celeberrimos refranes, que no sólo se dicen en la provincia leonesa, sino que son universales. Diciembre era el mes típico de las nieves, una nieve duradera que permanecía durante mucho tiempo en las zonas altas. El buen año también debía comenzar con nieve, ya que era una buena señal para el perfecto desarrollo de los cultivos (empapaba la tierra y el frío mataba la mala hierba). La llegada del blanco elemento podía ser vaticinada por la sucesión de diferentes sucesos meteorológicos (nieblas, heladas), así como por los animales. El final de las nevadas podía ocurrir en el mes de febrero, como lo indican algunos conocidos refranes, pudiendo llegar algunas neviscas al final del invierno o durante la primavera, sobre las que se han acuñado refranes muy gráficos, que indican la poca cantidad e importancia de las mismas, si bien no faltan los contradictorios que resaltan el valor de las nieves de marzo. Otros refranes, finalmente, pronostican la llegada de las nevadas durante los meses primaverales.

Antes falta la madre al hijo que la nieve al granizo (Gordón).

Cuandu aquí nieva, ¿qué fairá na Sierra? (Palacios del Sil).

Lus malus tiempos malus son, peru la nieva yía gran prisión (Palacios del Sil).

Nieve en la sierra, abundancia en la vega (León).

Calambrón en Valnero, nieve hasta el bragadero (= bragueta). (Prioro y Tejerina, Montaña Oriental). (El *calambrón* es la niebla baja espesa y muy fría que viene del sur en invierno. Es creencia popular, fruto de la observación, que si se presenta tres días seguidos en Valnero, al cuarto día nieva).

Neve menuda, herba a mula (Bierzo Suroeste). (Va a seguir nevando).

Canta'l mirlu al anuitecere, nieve al amanecere (Babia).

Helar y nublar, señal de nevar (León).

El aceo (= acebo) *y su rama verde, no lo apaga ni la nieve* (Prioro).

Año de nieves, año de bienes (León). (Relaciona el año de abundantes nieves con las buenas cosechas).

Por los Santos la nieve por los altos (Villanueva de Jamuz).

Por los Santos, la nieve por los campos y los cochos por los bancos (Villalibre de Somoza). (Porque ya empieza la matanza).

Por los Santos, la nieve por los campos y por San Andrés, nevaditas tres (o *el vino nuevo añejo es*). (Castrotierra de la Valduerna).

Polos Santos, relucen os campos (Las Médulas).

Por Todos los Santos, anda el campo blanco (León).

Por Santos, neve nos cantos (El Bierzo).

Polos santos a neve nos campos, – e os cordeiros brancos (El Bierzo).

Por los Santos (1 de noviembre), *la ñeve pu lus campos* (Encinedo).

Por San Martino (11 de noviembre), *la ñeve pul camino* (Encinedo).

Pa Santa Catalina (25 de noviembre) *la ñeve na cocina* (Encinedo).

Pa San Andrés (30 de noviembre) *a la puerta la tenés* (Encinedo). (Este conjunto de refranes recogidos en esta localidad cabreiresa, emplea el santoral como medida del tiempo, señalando la proximidad de la nieve según se acerca el invierno).

San Andrés, nevadicas tres. (Maragatería).

Pulus Santus la nieve pulus altus, pur San Andrés a la puerta la veredes, pulu Reis já pisaredes (Palacios del Sil).

Por los Santos, nieve en los altos y por San Andrés, nieve en los pies (Villalís).

Polos Santos a neve entr'os cantos; polas navidés, entr'os pés (Ancares).

A neve decembrina todo l'ano ch'é vecina (=vecina). (Ancares).

La nieve decembrina, todo el año es vecina (León). (Se refiere a que la nieve que cae durante el mes de diciembre durará la mayor parte del año).

En diciembre unha boa nevada, media cosecha asegurada (El Bierzo).

Cuando en diciembre veas nevar, ensancha el granero y el pajar (Santibáñez de la Isla).

En diciembre hielo y nieves (Maragatería).

La blandura de enero, – la nieve al braguernu (La Vega, Montaña Occidental).

A neve de xaneiro, cada gota un centeno (Bierzo Suroeste).

Con las nevadas de enero, el lobo por el sendero (Castrocontrigo).

Se ñeva en diciembre y xeneiro agranda l'arca y el payeiro (Encinedo).

Cuando nieva en enero, todo el año ha tempero (León).

Febreiro con moscas, ñeve a las portas (Encinedo).

Por San Blas, la cigüeña verás, y si no la vieres, nieve tuvieres (Maragatería). (Porque continúa el invierno).

Si no nieva pa San Blas, nieva el día de atrás (Castrocontrigo).

Pur Santa Puloña, marcha la nieve ya vien la cigoña (Babia). (Santa Apolonia es el 9 de febrero y si bien solía ser cierto lo segundo, casi nunca ocurría lo primero).

Dure a mala veciña – o que a neve febreiriña (El Bierzo). (La nieve de febrero suele durar muy poco).

Dura menos la nieve marcina, que la mala vecina (Rabanal del Camino). (“*En marzo puede nevar mucho, pero la nieve no cuaja*”).

Nieve en marzo, vale un dineraço (León).

La nevarada l'andurina (= golondrina) *cubre la patina* (Palacios del Sil).

La nevarada'l curquietsu (= cuco) *cubre'l tudietsu* (= tobillo). (Palacios del Sil).

Donde vexas culebra en marzo, – verás neve en maio (El Bierzo). (Donde hay culebras hay agua, porque la necesitan para vivir).

Cuandu se ven las culebras antias d'abril, de nieve se tien que cubrire (Palacios del Sil).

La nieve de octubre, siete lunas cubre (León capital, Tierra de León).

EL VIENTO

Constituye el tercer factor meteorológico importante en la caracterización del clima de una región, después de la temperatura y de la humedad; si bien en León el número de refranes es mucho menor que el de los dos factores anteriores; entre otros motivos, porque en la provincia leonesa los vientos fuertes no son abundantes, con excepción de las áreas de montaña. Predominan en León los vientos de componente oeste, seguidos de los procedentes del norte (fríos). Los vientos de componente sur aportan aire templado o caliente, como el viento solano, identificado como “llovedor”.

Cuando Dios quiere a todos los aires llueve (Villalís).

Primeiru falta'l fichu al padre que l'agua al aire (Palacios del Sil).

Dixu l'airón al agua: yo voy güei, tu mañana (Palacios del Sil).

No cojas casa en esquina, burra muina ni mujer que se llame Catalina (Maragatería). (La casa en la esquina forma ventisquero).

Santa Elena, – mete el aire en cadena (Robledo de Caldas). (La festividad de Santa Elena es el 18 de agosto, una fecha en que resultaban necesarios los vientos para la limpieza en las eras).

Aire summerón – tan pronto se quita – como se pon (La Vega).

Aire solano, agua en la mano en tiempo de invierno, pero no en verano (El Bierzo). (Este refrán señala los perjuicios que acarrea a los frutos este viento cuando sopla en verano. El solano es viento del sureste que corre en El Bierzo, procedente de la meseta central. Se le denomina también “viento de arriba” o “de Castilla”).

Aire solano – agua en la mano – d'invierno – que no en verano (Robledo de Caldas). (El viento solano es viento del norte, que en Robledo llaman “gallego alto”).

Cuando el aire viene de Astorga, pastorcillo a las andorgas (angorrias), cuando el aire viene de Ancares, pastorcillo a los corrales (El Bierzo). (Según de donde sople el viento, lloverá o no).

Aire de Burgos – anda y no pares, – que la carga de trigo – valga mil reales (Pobladura, Montaña Occidental).

Aire burgalés, amigo montañés y cura callejero, j... son los tres (Montaña Central). (El aire burgalés es el viento del nordeste, siempre frío).

Nortes oscuro, – vendaval seguro (El Bierzo).

Aire do norte o chover, e como borracho a beber (El Bierzo).

Aire gachegu, mal culmeneiru (Babia).

Enero é caballero – si non é ventoleiro (El Bierzo). (Enero será bueno si no hace viento).

En marzo la veleta, ni dos horas está quieta (Destriana).

Aires de marzo cubren a las damas en su palacio (Maragatería). (En este mes el viento frío se cuela dentro de la casa).

Marzo ríscoso y abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso (Prioro). (Ríscoso indica aire frío).

Abril fuera bueno, si no fuera el aire asturiano. (Cogorderos). (El asturiano es el aire frío que viene del norte).

Ventos de abril e barros de agosto, matan o viño aunque sea en mosto (Bierzo Suroeste).

Mayo ventoso, año piojoso (León).

Si en junio vienen solanos, se va el fruto de las manos (Santibáñez de la Isla).

El viento de agosto quema el rostro. (Rabanal del Camino). (“*Es el aire del nordeste, de Burgos, quema mucho en invierno, es muy frío... ya se siente a finales de agosto*”).

Cuando San Bartolo (24 de agosto) suelta el pellejo, no lo cierra hasta que se hace viejo (Valle del Silencio). (El pellejo es donde el santo tiene encerrados los vientos y parece que puede reinar viento en esa fecha, aunque en otras zonas de León se cree que es cuando finalizan los *aires* que limpian las eras).

Cada cosa no suo tiempo, ío aire no mes de advento (Las Médulas).

LAS TORMENTAS

De todos los fenómenos meteorológicos, las tormentas son, sin duda, los más espectaculares, debido a los diferentes componentes de las mismas: cumulonimbos enormes, rachas fuertes de viento, relámpagos, rayos, aguaceros y granizadas. Las tormentas primaverales pueden ser abundantes y afectar a los cultivos. Algunos refranes leoneses relacionan las tempestades con determinadas fechas del calendario, mientras que otros se refieren a la creencia de que si se inician en un día concreto de la semana, continuarán durante algún tiempo. Refranes, por otra parte, muy similares en otros lugares de España o incluso de carácter universal.

Truena con ñubrina, ocho días continua, si a los ocho no para, otros ocho encima (Encinedo).

Si truena con neblina, ocho días de continua, y si vuelve a redoblar, quince días sin escampar (Valle del Silencio).

Truena mercolina, nueve días continua, y si a los nueve no se calma, cuéntalo a los dieciocho (Santa Marina de Somoza, Maragatería). (“*Y es verdad, ¿eh?, como empiece en miércoles está toda la semana... es decir que cuentas que va a durar dieciocho días*”).

Tormenta con neblina, nueve días continua y si vuelve a continuar, otros nueve sin parar (Rabanal del Camino). (“*Muchas era cierto, ahí no había mes, podía ser cualquiera como viniera con niebla, eso duraba*”). En Carbajal de Rueda también nos dijeron un refrán similar y nos aclararon sobre él: “*Se piensa que si las nubes empiezan en miércoles son nubes miercolinas y duran nueve días, a lo mejor no es tan exacto, pero no levantan... Vienen por el verano y no sé si son exactas, pero eso se dice*”. Otras versiones similares recogimos en varios pueblos de la comarca Tierra de La Bañeza.

Mercolina – a los nueve días, – termina (La Cepeda). (Es el periodo de la *novenaria*, nueve días seguidos contados a partir del primero en que ha “rugido la truenas”, durante los cuales, y aproximadamente a la misma hora – según creencia popular – se ha de producir la tormenta en los días de verano).

Bocana al salir el sol, tormenta segura (Rabanal del Camino). (“*La bocana es como una claridad en medio de un día nublado, en concreto en este pueblo en dirección a Astorga*”).

Nubes en Brazuelo y nubes en Prada, cuando se junten, tormenta asegurada (Rabanal del Camino). (“*Las nubes son las tormentas,... venían unas torres de un sitio y de otro,... Prada (Prada de la Sierra) y Brazuelo son dos pueblos, el primero está más al oeste de Rabanal y Brazuelo está al este*”).

Nunca llueve como trueno (Sahagún, Tierra de Sahagún).

El granizo empobrece y no encarece (León).

A mañana calurosa, tarde tormentosa (Villacidayo).

Trueno de mañana y conejo de tarde, todo se vuelve aire (Estébanez de la Calzada, La Ribera).

Faltará la madre al hijo y no la niebla al granizo (Toreno).

Rayo, vaca buena y moza buena non sal de La Baña fuera (La Baña, La Cabrera). (Refrán con muchos significados, que trata de la presencia abundante de las tormentas en esta localidad cabreiresa, de la gran estima que se tenía al ganado vacuno, fuente de riqueza, y finalmente indica que las mozas bañesas solían enamorarse de los mozos de la misma localidad).

Si oyes o trono no mes de xaneiro, busca sitio pro grau e bon pe pro palleiro (El Bierzo).

Rumba a trona en marzo, apreta cuba o mazo (Las Médulas). (Indica que será una buena cosecha de vino).

Tormentas en marzo, heladas en mayo (Castrocontrigo).

Trueno en marzo, se cría el trigo en los peñascos (Robledo de Caldas). (Es una señal de buen año y abundancia de trigo).

Marzo que comienza borrascoso, pronto se vuelve granizoso (León).

Cuando en marzo oigas tronar, echa la llave a tu pajar (Villalís). (“Porque va a venir tormenta y te lo arrasa todo y no hay paja”).

Cuando ruge el mes de marzo, señal de buen año (Andiñuela). (La tormenta es buena para los campos).

La buena trueno – en marzo suena (La Cepeda).

Val más una trueno entre mayu ya abril que las mulas ya la carru del rei David (Palacios del Sil).

Si en mayo oyes tronar, echa la llave al pajar (Maragatería). (Las lluvias de este mes resultan adecuadas para el desarrollo del cereal).

Cuando en mayo oigas tronar, prepara el silo y el pajar (Esla–Campos).

De ñuberos por la Cruz (3 de mayo) *nos libre el cielo, amén Jesús*. (Valduerna). (Los ñuberos son los seres imaginarios que provocan las tormentas en León).

La nube de San Juan quita vino y no da pan (León).

Si el patrón (Santiago, 25 de julio) *da tronadas, el invierno da patadas*. (Astorga).

Si en noviembre oís que trona, – a cosecha que ben será bona (El Bierzo).

Truenos en noviembre, prepara el traje del año que viene (León).

INFORMANTES

Irene Calvo y Ascensión Calvo (Andiñuela), José Ramiro González (Banuncias), Ascensión Barrientos (Carbajal de Rueda), Raúl Villayandre (Castrillo de Porma), Casilda Román (Castrotierra de la Valduerna), Laureano Álvarez (Cogorderos), Pilar Valderrey, María Fuente e Isabel Berciano (Destriana), Benito Aguado (Ferrerías de Cepeda), Diego Bartolomé y Daniel Mencía (Las Grañeras), Carmen M.M. y María Jesús Armesto (León capital), Cesáreo Criado y Benedicta Panizo (Lucillo), Geli Rodríguez (Mondreganes), Severina Rodríguez (Pereda de Ancares), Fernando García y Trinidad Abajo (Priaranza de la Valduerna), Francisca González (Quintanilla de Losada), Maximiliano Arce (Rabanal del Camino), Valentín Yugueros (Saelices del Payuelo), Juliana San Martín (Santa María de Somoza), Avelina González (Solana de Fenar), Tomasa Fernández y Clemencia Fernández (Tabuyo del Monte), Eutiquio Redondo y Elena Rodríguez (Valencia de Don Juan), María del Sagrario Cristiano (Vega de Infanzones), Miguel Cordero (Vegamián), Amor Barrientos (Villacidayo), Argimiro Maraña (Villahibiera), Adela López y Modesto Puente (Villalibre de Somoza), Justo Carracedo (Villalís), Patri Martínez (Villamartín de Don Sancho), Teresa Monge y Serafina Vallinas (Villanueva de Jamuz). Agradecemos también los refranes proporcionados por los informantes de Astorga, Benazolve y Santa María de la Isla.

BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO MARTÍN, F. (2005): *Refranero geográfico de Castilla y León*. Junta de Castilla y León, Valladolid.
- ALONSO PONGA, J. L. y DIÉGUEZ AYERBE, A. (1984): *Etnografía y folklore de las comarcas leonesas: El Bierzo*. Ediciones Leonesas y S. García, ed. León.
- ÁLVAREZ ALVARADO, W. (et al.). (2002): *Corniero desde el siglo XVIII*. Asociación Cultural y Recreativa Amigos de Corniero.
- BELLO GARNELO, F. (2010): *Léxico y literatura de tradición oral en el entorno de Las Médulas (León)*. Universidad de León. León.
- BOTAS SAN MARTÍN, I. (1993): “Los refranes agrícolas en el refranero tradicional maragato”. *Revista de Folklore*, 156, 183–189.
- BOTAS SAN MARTÍN, I. (1993): *La Maragatería*. Fotocomposición Taravilla. Madrid.
- CAMPOS, M. y PUERTO, J. L. (1994): *El tiempo de las fiestas (Ciclos festivos en la comarca leonesa de Rueda)*. Diputación Provincial de León. León.
- CASTELAO DIÑEIRO, S. (1991): *Refranero berciano*. Lancia. León.
- DE LA FUENTE GARCÍA, A.M. (2000): *El habla de la Cepeda (León)*. I. *Léxico*. Universidad de León. León.
- DÍAZ-CANEJA, O. y DÍAZ Y DÍAZ CANEJA, J. (2001): *Vocabulario Sajambriego*. Ayuntamiento de Oseja de Sajambre. León.
- DÍEZ BARRIO, G. (1994): *Los refranes en la sabiduría popular*. Valladolid. Colección “Nueva Castilla”, nº 10. 4ª ed.

- ESCOBAR GARCÍA, F. (1962): *Gordón. Apuntes para la historia de un municipio*. Imprenta Casado. León.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. R. (1959): *El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre*. Instituto de Estudios Asturianos. Oviedo.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A.R. (1966): *Los Argüellos. Léxico rural y toponimia*. Aldus, S.A., Artes Gráficas. Santander.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J.R. (1985): “Dichos y refranes del Valle de Ancares (León)”. *RDTP*, XL, 191–217.
- FERNÁNDEZ MARCOS, V. (1988): “Léxico de Pedrosa del Rey”. *Tierras de León*, 70, 61–78.
- FONTEBOA LÓPEZ, A. (1992): *Literatura de tradición oral en El Bierzo*. Diputación de León. Instituto Leonés de Cultura. León.
- GARCÍA GARCÍA, L. (2004): *Refranes en Asturias*. Gráficas Naranco. Oviedo.
- GARCÍA REY, V. (1979): *Vocabulario del Bierzo*, Nebrija, León. (Edición facsímil de la ed. de 1934, publicada en Madrid por el Centro de Estudios Históricos, Archivos de Tradiciones Populares).
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, E. (2011): *Pequeña Enciclopedia de Nós*. Asociación Club Xeiitu, Villablino (León).
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, F. (1983): *El habla de Toreno*. Ayuntamiento de Toreno. Cometa, S.A., Zaragoza.
- GONZÁLEZ PRIETO, R. (1986): *Valdevimbre y su comarca, sus hombres y sus tierras*, Diputación Provincial de León. Institución Fray Bernardino de Sahagún. León.
- GONZÁLEZ SALGADO, J.A. (2004): “El folklore en los atlas lingüísticos españoles (I): refranes, dichos y canciones”. *Revista de Folklore*, 279, 93–98.
- GONZÁLEZ SALGADO, J.A. (2004): “El folklore en los atlas lingüísticos españoles (II): medicina popular y supersticiones”. *Revista de Folklore*, 280, 125–129.
- GUTIÉRREZ ÁLVAREZ, R. (2004): *El habla de Prioro. Aproximación a la lengua de la montaña oriental leonesa (s. XX)*. Imprenta Kadmos. Salamanca.
- GUTIÉRREZ TUÑÓN, M. (1990): “Refranes galaico–bercianos”. *Rev. Estudios Bercianos*, 13, 56–64.
- JUSTEL CADIerno, A.M. y FERNÁNDEZ MORÁN, M.A. (coordinadores) (2011): *Castrocontrigo en la memoria*. Lobo Sapiens. León.
- LÓPEZ FERNÁNDEZ, F.J. (1983): “Tradiciones, dichos y curiosidades costumbristas de un pueblo leonés: Velilla de la Reina”, *Tierras de León*, 51, 109–116.
- LÓPEZ, D.G. (1985): *Valle del Silencio*, Diputación Provincial de León. Colección “Breviarios de la Calle del Pez”, nº6.
- MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, P. (1994): *Efemérides y semblanzas fariegas*. Everest. León.
- MARTÍNEZ MARTÍNEZ, M. (1985): *Vocabulario, costumbres y paisajes agrarios en la Ribera del Órbigo (Estébanez de la Calzada)*. Gráficas Villena. León.
- MAYO GUTIÉRREZ, S. (2005): *El pueblo de La Seca. Cuadros (León). Vida y costumbres años 1950–2000*. Gráficas La Robla. León.
- MIGUÉLEZ RODRÍGUEZ, E. (1998): *El habla leonesa de Santibáñez de la Isla*. Ediciones Monte Casino. Zamora.

MILLÁN URDIALES, J. (1966): *El habla de Villacidayo (León)*. Anejos del Boletín de la Real Academia Española. Anejo XIII. Madrid.

PÉREZ GAGO, M.C. (1997): *El habla de Luna*, Editorial Tesitex. Salamanca.

PÉREZ GAGO, M.C. (2001): *Folclore de Luna*, Universidad de León. Colección “Conocer León”, nº 21.

PUERTO, J.L. (2006): *Fascinación del mundo. Motivos legendarios tradicionales*. Universidad de Valladolid. Colección “Acceso al saber”, serie Etnología, nº 2.

RIVAS TURRADO, I. (1996): *Voces del Eria (Usos del leonés en la Valdería)*, Imprimeix. Badalona.

RODRÍGUEZ HIDALGO, P. (1982): *Cosas de Babia*. Oviedo. (Edición del autor).

RODRÍGUEZ Y RODRÍGUEZ, M. (1995): *Etnografía y folclore del Bierzo Oeste–Suroeste*. Ponferrada.

ROJO LÓPEZ, M.D. (1987): *Tradición y magia en la comarca coyantina: Castilfalé*. Universidad de León. Colección “Conocer León”, nº 4.

RÚA ALLER, F.J. (2007): *Meteorología popular leonesa*. Universidad de León. Colección “Conocer León”, nº 23.

RUBIO ÁLVAREZ, F. (1956): “Vocabulario dialectal del Valle Gordo (León)”. *RDTP XII*, 235–257.

RUBIO ÁLVAREZ, F. (1958): “Algunas manifestaciones folklóricas del Valle Gordo (León)”. *RDTP XIV*, 354–370.

SÁNCHEZ BADIOLA, J.J. (1985): *La comarca de La Robla. Valles de Alba y Fenar*. Separata nº 1 de Llobu. Edita Asociación Cultural Amigos de Alba y Fenar. León.

SUÁREZ BLANCO, G. (2010): *Villarmeriel, donde termina el valle y comienza la montaña*. Lobo Sapiens. León.

REVISTA LA VEIGA (Santibáñez de la Isla), nº 6.

Paginas de Internet

–Refranes según los meses del año

(elbauldelaculturaleonesa.iespana.es/literatu/literatu.htm)

(Consulta realizada en mayo de 2006).

–Refranes de Adrados de Ordás

www.adradosdeordas.com/refranes/htm

(Consulta realizada el 11 de marzo de 2009).

–Refranes de Encinedo

J. Losada (2001). Web de Encinedo (León)

www.geocities.com/fra838775/ref.html?20091

(Consulta realizada el 11 de abril de 2009).

–Refranes de Pinos de Babia
www.pinosdebabia.es
(Consulta realizada el 11 de abril de 2012).

–Refranes de Trabazos de Cabrera
trabazosdecabrera.blogspot.com.es/2009/10/
(Consulta realizada el 18 de abril de 2012).

–Refranes de Vegas del Condado
www.vegasdelcondado.com
(Consulta realizada el 20 de junio de 2009).



“Por San Blas la cigüeña verás, y si no la vieres, mal año de bienes”



“La helada de Santa Rita, todo lo quita”



“Rubianas al sol poner, buen día al amanecer”



“Cuando el arco iris sale a ver, o ha llovido o va a llover”



“Cielo a vellones, agua a montones”



“Cuando los nublados van para Asturias, aquí quedan las lluvias”



“En abril si llueve, en Pascua con poco basta”



“Por los Santos la nieve por los altos”



“Truena mercolina, nueve días continua, y si a los nueve no se calma, cuéntalo a los dieciocho”

